



**UNIVERSITÉ  
DE GENÈVE**

BIBLIOTHÈQUE

# Politique d'acquisition, de développement et d'évaluation des collections

## Langues, littératures et cultures espagnoles et portugaises

Proposition qui correspond mieux aux réalités des disciplines enseignées à l'UNIGE

## Etudes en espagnol et portugais : langues, littératures et cultures

**Validation:**

Instance de site Uni Bastions

**Date de validation:**

5 mars 2019

**Mise à jour prévue:**

Septembre 2020

**Référent académique:**

Abraham MADRONAL (espagnol)

Nazaré TORRAO (portugais)

**Spécialiste de discipline:**

Françoise CHIPIER

**Responsable de site:**

Alain-Christian HERNANDEZ

**Diffusion:**

<https://www.unige.ch/biblio/old/espagnol/accueil/>

<https://www.unige.ch/biblio/old/portugais/services-et-collections/>



## Table des matières

<b>1</b>	<b>Introduction.....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Principes généraux.....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Collection d'enseignement.....</b>	<b>4</b>
<b>3.1</b>	<b>But de la collection et publics desservis en priorité.....</b>	<b>4</b>
3.1.1	Critères de sélection.....	4
3.1.2	Nombre d'exemplaires à acquérir.....	6
3.1.3	Etendue de la collection.....	6
3.1.4	Nouvelles éditions.....	6
3.1.5	Choix des supports.....	7
3.1.6	Documents indexés.....	7
<b>4</b>	<b>Collection de recherche.....</b>	<b>7</b>
<b>4.1</b>	<b>But de la collection et publics desservis en priorité.....</b>	<b>7</b>
4.1.1	Critères de sélection.....	7
4.1.2	Nombre d'exemplaires à acquérir.....	9
4.1.3	Etendue de la collection.....	9
4.1.4	Nouvelles éditions.....	9
4.1.5	Choix des supports.....	9
4.1.6	Documents indexés.....	9
<b>5</b>	<b>Collection de référence.....</b>	<b>10</b>
<b>5.1</b>	<b>But de la collection et publics desservis en priorité.....</b>	<b>10</b>
5.1.1	Critères de sélection.....	10
5.1.2	Nombre d'exemplaires à acquérir.....	11
5.1.3	Etendue de la collection.....	11
5.1.4	Nouvelles éditions.....	11
5.1.5	Choix des supports.....	12
5.1.6	Documents indexés.....	12
<b>6</b>	<b>Spécificités de la discipline.....</b>	<b>13</b>
<b>6.1</b>	<b>Critères de sélection.....</b>	<b>13</b>
6.1.1	Désherbage.....	13
6.1.2	Gestion des dons.....	13
6.1.3	Autres éléments.....	13

Pour faciliter la lecture de ce document, le masculin générique est utilisé pour désigner les deux sexes.



## 1 Introduction

La présente politique d'acquisition et de développement des collections pour les disciplines **Langues, littératures et cultures espagnoles et portugaises** recouvre les domaines suivants :

### Pour l'espagnol :

- Langue espagnole
- Littérature espagnole
- Littérature hispano-américaine
- Culture hispanique
- Didactique de l'espagnol
- Tradition romane traduite en espagnol

Par ailleurs, les disciplines connexes ou transversales suivantes présentent également un intérêt pour la discipline **Langues, littératures et cultures espagnoles** et impliquent une collaboration spécifique avec les bibliothécaires spécialistes de discipline et les référents académiques concernés :

- Linguistique générale
- Littérature comparée
- Histoire générale
- Traduction et interprétation
- Philologie romane
- Philosophie
- Sciences de l'éducation
- Sciences sociales
- Psychologie

### Pour le portugais :

- Langue portugaise
- Littérature portugaise
- Littératures « lusophones » (Brésil, Afrique, autres)
- Cultures « lusophones »
- Didactique du portugais

Par ailleurs, les disciplines connexes ou transversales suivantes présentent également un intérêt pour la discipline **Langues, littératures et cultures portugaises** et impliquent une collaboration spécifique avec les bibliothécaires spécialistes de discipline et les référents académiques concernés :

- Linguistique générale
- Littérature comparée
- Histoire générale
- Didactique des langues
- Sciences sociales



## 2 Principes généraux

- La présente politique d'acquisition et de développement des collections s'inscrit dans le respect des principes énoncés dans la [Politique documentaire de la Bibliothèque de l'Université de Genève](#).
- Toute intention d'acquisition doit au préalable faire l'objet d'une analyse du coût engendré, afin de ne pas impliquer des dépenses démesurées que le budget alloué ne pourrait pas supporter.
- Avant toute acquisition, la disponibilité des documents sélectionnés sur les autres sites de la bibliothèque de l'UNIGE est prise en compte, tout comme la disponibilité auprès d'autres bibliothèques scientifiques à Genève et en Suisse, afin d'évaluer le degré de complémentarité ou de redondance.
- La présence exhaustive des publications des chercheurs de l'UNIGE dans les collections pour les disciplines **Langues, littératures et cultures espagnoles et portugaises** n'est requise que pour les monographies dont les auteurs sont des professeurs de la faculté des Lettres. Les autres publications sont soit déposées dans l'Archive ouverte UNIGE s'il s'agit d'articles de revues scientifiques, soit intégrées aux collections au cas par cas.
- Une veille sur le développement des activités de recherche des départements, des sections et des groupes de recherche est effectuée à la rentrée académique une fois tous les ans.
- Une veille sur le développement des activités d'enseignement, notamment par l'analyse des bibliographies proposées par les enseignants dans leurs cours, est effectuée chaque semestre.
- L'analyse de l'usage des collections imprimées (nombre de prêts) est effectuée au moins tous les 4 ans. L'analyse de l'usage des collections en version électronique (statistiques de consultations) est effectuée au moins tous les ans.

## 3 Collection d'enseignement

### 3.1 But de la collection et publics desservis en priorité

Ouvrages recommandés par les enseignants dans leur cours et nécessaires aux étudiants pour l'intégration des connaissances durant leur cursus de Baccalauréat universitaire et de Maîtrise universitaire.

#### 3.1.1 Critères de sélection

- **Sources**
  - ouvrages recommandés par les enseignants qui sont signalés explicitement et directement à la bibliothèque par les enseignants
  - ouvrages recommandés par les enseignants qui sont identifiés sur des bibliographies de cours, des pages web du cours, (Programme des cours, Chamilo) ou des photocopies
  - ouvrages présents dans les collections de bibliothèques académiques similaires : BCUD, UZH Rom Sem, UAB, UNAM, BNE, Iberoamerikanisches Institut Berlin, bibliothèques accessibles par Porbase
  - ouvrages recommandés par des personnalités faisant référence dans le domaine
  - nouvelles publications signalées par les libraires ou les éditeurs selon le profil de la bibliothèque (Visor, Vervuert Iberoamericana, Iberbook Sánchez Cuesta, Casalini, Puvill, Pórtico, Arco libros, Cátedra, Fondo de cultura económica/México, Livres Hebdo, Fundação Calouste Gulbenkian, Instituto Camões, TFM Centro do livro/Frankfurt)



- ouvrages jugés utiles par le bibliothécaire spécialiste de discipline : classiques, œuvres complètes, suites, ouvrages de référence, collections, (Letras hispánicas, Biblioteca Castro, Biblioteca clásica de la RAE, O.C. Galaxia Gutenberg, OC. F.C.E./México)

- **Niveau d'information** : Niveau 3 Conspectus<sup>1</sup>

- **Langue(s)** : espagnol et portugais, français, anglais, autres

- **Fraîcheur du document** : ancienneté au moment de l'intégration dans la collection

Pour les monographies : publication au cours des 10 dernières années, mais avec de nombreuses exceptions : des articles et monographies plus anciens, importants pour la collection peuvent s'avérer nécessaires.

Pour les textes classiques : on décide de cas en cas.

Pour les photocopiés : seule la dernière version/mise à jour est intégrée dans les collections.

- **Degré d'obsolescence** : durée d'actualité du contenu

Documents publiés dans les 20 dernières années et de cas en cas concernant les éditions et critiques classiques ainsi que les textes de référence.

- **Types de documents**

- Manuels et méthodes de langue
- Ouvrages généraux
- Textes d'examens
- Critique concernant les sujets de séminaires
- Dictionnaires de langue
- Histoires de la littérature
- Textes littéraires
- Textes sur la culture et l'esthétique
- Films déposés à l'Espace audiovisuel d'Uni Mail
- Dictionnaires électroniques sur CD-ROM
- Compléments d'éditions papier, bibliographies et textes classiques sur CD-ROM

- **Types de documents à éviter**

- Traductions en espagnol du français ou de l'anglais, sauf textes de référence utiles pour les travaux des étudiants.
- Documents en portugais hors sujet

---

<sup>1</sup>Cf. <http://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/48460-le-conspectus.pdf>



- **Supports**

- Support électronique : privilégier dans la mesure du possible une version en ligne permettant un accès simultané multiple, dans la limite des coûts afférents. Principalement : dictionnaires, bibliographies, textes classiques, si possible textes de séminaire, ouvrages de référence
- Support physique : avoir systématiquement un exemplaire en version imprimée de tous les titres recommandés pour l'enseignement
- Supports audiovisuels : leur développement en lien avec la discipline est réalisé en collaboration avec les spécialistes de l'Espace audiovisuel localisé à Uni Mail.

- **Complémentarité disciplinaire**

Les disciplines connexes suivantes sont à considérer : Linguistique générale, Littérature comparée, Histoire générale.

### **3.1.2 Nombre d'exemplaires à acquérir**

Acquisition d'au moins un exemplaire par titre recommandé dans un cours. Le nombre d'exemplaires peut être augmenté en fonction du nombre d'étudiants par séminaire (1 exemplaire pour 15 étudiants en espagnol, le nombre d'exemplaires maximal pour le portugais est de 2 pour 10 étudiants). Les dictionnaires de langue, les grammaires de référence, les manuels de littérature et les textes des listes d'examen peuvent également être achetés en plusieurs exemplaires : un exemplaire exclu du prêt et 1 exemplaire prêtable.

Pour les textes d'examens : 1 exemplaire en prêt exclu et 1 exemplaire en prêt de 28 jours.

### **3.1.3 Etendue de la collection**

Mise à disposition d'au moins un ouvrage mentionné dans les bibliographies de chaque cours, d'un exemplaire prêtable des textes d'examen et d'un exemplaire exclu du prêt pour référence.

La bibliothécaire spécialiste de discipline complète la collection par une veille sur les thématiques d'enseignement. L'ensemble des domaines et sous domaines définis dans la partie Introduction et sous le point 6.3. doit être développé de façon équilibrée.

### **3.1.4 Nouvelles éditions**

Remplacer systématiquement les ouvrages signalés par les enseignants et faisant l'objet d'une nouvelle édition. Les anciennes éditions sont conservées dans le cas d'études comparatives. Pour les autres ouvrages, ne remplacer les éditions que si elles apportent une augmentation notable.



### 3.1.5 Choix des supports

Ouvrages de références : support imprimé et numérique si possible

Monographies : support imprimé et numérique si possible pour les séminaires ou les livres très demandés

Périodiques : supports imprimés et en ligne dans la mesure du possible

Bases de données : support en ligne, CD-ROM

### 3.1.6 Documents indexés

Monographies imprimées

Etudes

Manuels

Périodiques imprimés

## 4 Collection de recherche

### 4.1 But de la collection et publics desservis en priorité

Sélection nécessaire et utile aux étudiants de niveau avancé (doctorants), aux enseignants et aux chercheurs, pour leur activité d'enseignement et de recherche (collection générale ou de recherche).

#### 4.1.1 Critères de sélection

- **Sources**
  - Documents indiqués directement par les chercheurs, les enseignants, les étudiants de niveau avancé (Maîtrise universitaire, doctorat) ou par le(s) correspondant(s) académique(s)
  - Documents jugés utiles par le bibliothécaire spécialiste de discipline, en fonction des thèmes de recherche des unités/groupes de recherche et en fonction des profils des chercheurs
  - Documents jugés utiles par le bibliothécaire spécialiste de discipline, en fonction des demandes de prêt entre bibliothèques
  - Documents jugés utiles par le bibliothécaire spécialiste de discipline, mentionnés dans les outils de sélections (book reviews, catalogues d'éditeurs : Iberoamericana, Reichenberger, Real Academia, Fund. San Millán de la Cogolla, F.C.E. (Fondo de Cultura Económica), Iberbook, TFM).
  - Documents mentionnés dans les thèses et les bibliographies des cours avancés (Maîtrise universitaire)
  - Documents souvent cités dans les publications du domaine



- **Niveau d'information** : Niveau 4 et 5 Conspectus<sup>2</sup>
  
- **Langue(s)** : Espagnol **ou** portugais, français, anglais (en priorité avant le français pour l'hispano-américain), autres
  
- **Fraîcheur du document** : **ancienneté au moment de l'intégration dans la collection**  
Publication au cours des 10 dernières années, de cas en cas.
  
- **Degré d'obsolescence** : **durée d'actualité du contenu**  
De cas en cas.
  
- **Types de documents**
  - monographies spécialisées
  - périodiques scientifiques spécialisés
  - bases de données spécialisées
  
- **Types de documents à éviter**
  - Traductions en espagnol d'ouvrages publiés en français ou en anglais
  - Vulgarisations
  - Périodiques non revus par les pairs
  - Documents en portugais hors sujet
  
- **Supports**
  - Support électronique : privilégier dans la mesure du possible une version en ligne permettant un accès simultané multiple, dans la limite des coûts afférents
  - Support physique : avoir systématiquement un exemplaire en version imprimée de tous les titres
  - Supports audiovisuels : leur développement en lien avec la discipline est réalisé en collaboration avec les spécialistes de l'Espace audiovisuel localisé à Uni Mail.
  
- **Complémentarité disciplinaire**

Les disciplines connexes suivantes sont à considérer : Linguistique générale, Traduction et interprétation, Littérature comparée, Histoire générale, Ethnographie, Philosophie, Sciences sociales

---

<sup>2</sup>Cf. <http://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/48460-le-conspectus.pdf>





#### **4.1.2 Nombre d'exemplaires à acquérir**

Acquisition d'un seul exemplaire par titre. Dans le cas d'une demande particulière d'usagers ou d'une forte demande (selon les statistiques de prêt), un deuxième ou plusieurs exemplaires supplémentaires peuvent être ajoutés.

#### **4.1.3 Etendue de la collection**

Mise à disposition d'un exemplaire imprimé en fonction de la place et de la demande. La bibliothécaire spécialiste de discipline complète la collection par une veille sur les thématiques de recherche. L'ensemble des domaines et sous domaines définis dans la partie Introduction et sous le point 6.3. doit être développé de façon équilibrée.

#### **4.1.4 Nouvelles éditions**

Pour les ouvrages faisant l'objet d'une nouvelle édition, ne remplacer les éditions que si elles présentent des modifications conséquentes (nouveaux auteurs, ajout de chapitre) et pas dans le cas d'un retraitage. Ne pas conserver les anciennes éditions, sauf exception pour comparaison, à la demande des enseignants.

#### **4.1.5 Choix des supports**

Monographies : support imprimé ou en ligne dans la mesure du possible, afin de garantir un accès simultané aux usagers sur l'ensemble du campus, support imprimé par défaut

Périodiques : support imprimé et en ligne dans la mesure du possible

Bases de données : support en ligne, CD ROM

#### **4.1.6 Documents indexés**

Monographies imprimées

Études

Anthologies

Périodiques imprimés



## 5 Collection de référence

### 5.1 But de la collection et publics desservis en priorité

Ouvrages permettant un accès facile et rapide à des informations factuelles, utiles à tous les publics de la Bibliothèque.

#### 5.1.1 Critères de sélection

- **Sources**
  - Documents indiqués directement par les chercheurs, les enseignants, les étudiants de niveau avancé et les lecteurs externes
  - Documents jugés utiles par le bibliothécaire spécialiste de discipline, mentionnés dans les outils de sélections (book reviews, catalogues d'éditeurs : Iberbook Sánchez Cuesta, Iberoamericana-Vervuert, Arco libros, Casalini, Fundação Gulbenkian, Instituto Camões)
  - Ouvrages présents dans les collections de bibliothèques académiques similaires (Lausanne, Madrid, Barcelone, UZH Rom Sem)
  - Documents souvent cités dans les publications du domaine : Cátedra, FCE, RAE

- **Niveau d'information** : Niveau 5 Conspectus<sup>3</sup>

- **Langue(s)** :

Pour l'espagnol : Espagnol, français, anglais, italien

Pour le portugais : Portugais, français

- **Fraîcheur du document** : ancienneté au moment de l'intégration dans la collection

Monographies : publication au cours des 10 dernières années

Dictionnaires de langue : prise en compte des mises à jour et des nouvelles éditions tous les deux ans

- **Degré d'obsolescence** : durée d'actualité du contenu

Documents publiés dans les 15 dernières années sauf dictionnaires de langue et de cas en cas

- **Types de documents**

- dictionnaires spécialisés
- dictionnaires unilingues
- dictionnaires bilingues espagnol-français / portugais-français
- dictionnaires multilingues
- dictionnaires et encyclopédies spécialisés : littératures, cultures, histoires hispaniques et lusophones
- bases de données spécialisées : littératures, cultures, histoires hispaniques et lusophones

---

<sup>3</sup>Cf. <http://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/48460-le-conspectus.pdf>



- **Types de documents à éviter**

Traductions de l'espagnol sauf demande en relation avec l'Unité

Documents en portugais hors sujet

- **Supports**

- Support physique : avoir systématiquement un exemplaire en version imprimée de tous les titres recommandés pour l'enseignement.
- Support électronique : privilégier dans la mesure du possible une version en ligne permettant un accès simultané multiple, dans la limite des coûts afférents et selon leur disponibilité via des bouquets
- Support audiovisuel : leur développement en lien avec la discipline est réalisé en collaboration avec les spécialistes de l'Espace audiovisuel localisé à Uni Mail.

- **Complémentarité disciplinaire**

Les disciplines connexes suivantes sont à considérer : Littérature comparée, Histoire générale, Linguistique générale, Sciences de l'éducation

### **5.1.2 Nombre d'exemplaires à acquérir**

Acquisition d'un seul exemplaire par titre.

Dans le cas d'une demande particulière d'utilisateurs ou d'une forte demande un deuxième exemplaire supplémentaire peut être ajouté, ex. : dictionnaires de langue pour les examens

### **5.1.3 Etendue de la collection**

La collection de référence complète les collections d'enseignement et de recherche, elle se réduit en cela aux ouvrages indispensables.

Mise à disposition d'un exemplaire imprimé en fonction de la place et de la demande. La bibliothécaire spécialiste de discipline complète la collection par une veille sur les ouvrages de référence. L'ensemble des domaines et sous domaines définis dans la partie Introduction et sous le point 6.3. doit être développé

de façon équilibrée.

### **5.1.4 Nouvelles éditions**

Remplacer systématiquement les titres faisant l'objet d'une nouvelle édition, à l'exception des encyclopédies imprimées en plusieurs volumes, dont les anciennes éditions ne sont remplacées par une nouvelle édition qu'une fois sur deux.



### **5.1.5 Choix des supports**

Dictionnaires : support imprimé et support en ligne dans la mesure du possible, afin de garantir un accès simultané aux usagers sur l'ensemble du campus, par défaut

Encyclopédie : support imprimé et support en ligne dans la mesure du possible, afin de garantir un accès simultané aux usagers sur l'ensemble du campus.

Bases de données : support en ligne ou CD-ROM

### **5.1.6 Documents indexés**

Dictionnaires imprimés

Encyclopédies imprimées

Bases de données



## **6 Spécificités de la discipline**

### **6.1 Critères de sélection**

#### **6.1.1 Désherbage**

Le degré d'obsolescence d'un livre est évalué dans le cadre de l'analyse de l'usage des collections comme décrit dans les principes généraux. Les critères suivants sont combinés pour évaluer la pertinence des études critiques et contextuelles : date de publication, date d'intégration à la collection, nombre de prêts ou utilisation dans le cadre d'un séminaire, présence du titre dans une autre bibliothèque à Genève et dans RERO.

Pour les documents primaires une analyse plus fine et qualitative des collections est nécessaire, en collaboration avec les enseignants du département, pour retirer de la salle de lecture les éditions d'un même titre ou les études critiques les moins pertinentes. Comme pour les études, selon le degré d'obsolescence, un ouvrage peut être mis en compactus, transmis au DBU ou retiré définitivement des collections (table « livres à donner » ou recyclage).

- Privilégier la littérature primaire en libre accès
- Mettre en compactus de proximité : les ouvrages de culture et d'histoire hispaniques peu utilisés, les ouvrages non prêtés depuis leur acquisition et antérieurs à 2000 (sauf les classiques, textes d'examen et documents relatifs aux cours et séminaires), les ouvrages antérieurs à 1900 qui font l'objet d'études
- Sont envoyés au DBU les documents antérieurs à 1900 peu utilisés
- Sciences humaines : garder en salle de lecture uniquement les dernières acquisitions sur deux ans

#### **6.1.2 Gestion des dons**

La documentation obtenue gratuitement par le biais de dons, de legs et de dépôts n'est pas acceptée, à l'exception des documents qui répondent aux critères d'acquisition propres aux disciplines et dont l'information, de valeur scientifique, est en lien avec les besoins de la communauté universitaire.

Certains documents reçus peuvent remplacer les ouvrages défectueux.

En cas d'acceptation, ces documents font l'objet du même processus de traitement que la documentation acquise par achat.

#### **6.1.3 Autres éléments**

##### **Pour l'espagnol :**

Font actuellement l'objet de recherches notamment les « pliegos sueltos » des 18<sup>ème</sup> et 19<sup>ème</sup> siècles ainsi que la littérature « villera », soit la littérature marginale des bidonvilles hispano-américains.

Des romans contemporains de qualité sont acquis à l'intention d'un public plus large de lecteurs externes hispanophones et hispanisants.

##### **Pour le portugais :**

Les collections de portugais, essentiellement constituées de dons de l'*Instituto Camões* et de la *Fundação Gulbenkian*, sont très restreintes.

Toutefois, l'intégration des livres du Centre d'études lusophones implique un choix pour des raisons de place en libre accès.

Les auteurs classiques et la littérature contemporaine sont privilégiés.

Font actuellement l'objet de recherches notamment les littératures brésiliennes et africaines ainsi que la littérature de voyage.